

Table of contents

 <https://doi.org/10.1075/btl.79.toc>

Pages v–vi of

**Topics in Language Resources for Translation and
Localisation**

Edited by Elia Yuste Rodrigo

[Benjamins Translation Library, 79] 2008. xii, 220 pp.

© John Benjamins Publishing Company

This electronic file may not be altered in any way. For any reuse of this material written permission should be obtained from the publishers or through the Copyright Clearance Center (for USA: www.copyright.com).

For further information, please contact rights@benjamins.nl or consult our website at benjamins.com/rights

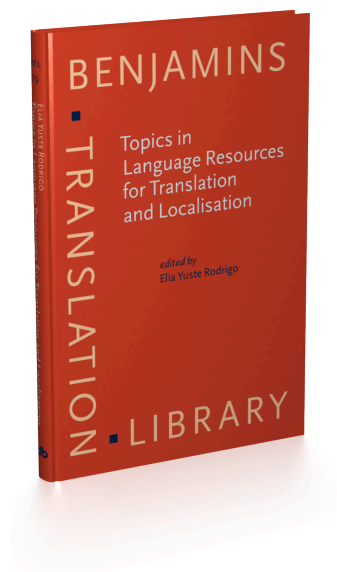


Table of contents

Introduction	VII
1. A comparative evaluation of bilingual concordancers and translation memory systems	1
<i>Lynne Bowker and Michael Barlow</i>	
2. Interactive reference grammars: Exploiting parallel and comparable treebanks for translation	23
<i>Silvia Hansen-Schirra</i>	
3. Corpora for translator education and translation practice	39
<i>Silvia Bernardini and Sara Castagnoli</i>	
4. CORPÓGRAFO V.4: Tools for educating translators	57
<i>Belinda Maia</i>	
5. The real use of corpora in teaching and research contexts	71
<i>Carme Colominas and Toni Badia</i>	
6. The use of corpora in translator training in the African language classroom: A perspective from South Africa	89
<i>Rachéle Gauton</i>	
7. CAT tools in international organisations: Lessons learnt from the experience of the Languages Service of the United Nations Office at Geneva	107
<i>Marie-Josée de Saint Robert</i>	
8. Global content management: Challenges and opportunities for creating and using digital translation resources	121
<i>Gerhard Budin</i>	
9. BEYTrans: A Wiki-based environment for helping online volunteer translators	135
<i>Youcef Bey, Christian Boitet, and Kyo Kageura</i>	
10. Standardising the management and the representation of multilingual data: The Multi Lingual Information Framework	151
<i>Samuel Cruz-Lara, Nadia Bellalem, Julien Ducret, and Isabelle Kramer</i>	

11. Tagging and tracing Program Integrated Information	173
<i>Naotaka Kato and Makoto Arisawa</i>	
12. Linguistic resources and localisation	195
<i>Reinhard Schäler</i>	
Index	215